TADOKU JUNIOR　ふしぎの国のアリス　★★★★★ チャレンジ　2618語

The Rabbit Sends in a Little Bill

第4章　ウサギ、小さなビルを送りこむ

Lewis Carroll（1865年の本）　原文そのまま　朗読：Kara Shallenberg (1969-2023)

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　白ウサギにお手伝いさんとまちがえられたアリス。ウサギの家でびんの中身を飲むと、家いっぱいの大きさに！外では動物たちが大さわぎで、トカゲのビルがえんとつへ……。

It was the White Rabbit, trotting slowly back again, and looking anxiously about as it went, as if it had lost something; and she heard it muttering to itself, "The Duchess! The Duchess! Oh my dear paws! Oh my fur and whiskers! She'll get me executed, as sure as ferrets are ferrets! Where can I have dropped them, I wonder?" Alice guessed in a moment that it was looking for the fan and the pair of white kid gloves, and she very good-naturedly began hunting about for them, but they were nowhere to be seen—everything seemed to have changed since her swim in the pool, and the great hall, with the glass table and the little door, had vanished completely.

Very soon the Rabbit noticed Alice, as she went hunting about, and called out to her in an angry tone, "Why, Mary Ann, what are you doing out here? Run home this moment, and fetch me a pair of gloves and a fan! Quick, now!" And Alice was so much frightened that she ran off at once in the direction it pointed to, without trying to explain the mistake it had made.

"He took me for his housemaid," she said to herself as she ran. "How surprised he'll be when he finds out who I am! But I'd better take him his fan and gloves—that is, if I can find them." As she said this, she came upon a neat little house, on the door of which was a bright brass plate with the name "W. RABBIT" engraved upon it. She went in without knocking, and hurried up stairs, in great fear lest she should meet the real Mary Ann, and be turned out of the house before she had found the fan and gloves.



"How queer it seems," Alice said to herself, "to be doing messages for a rabbit! I suppose Dinah'll be sending me on messages next!" And she began fancying the sort of thing that would happen: "'Miss Alice! Come here directly, and get ready for your walk!' 'Coming in a minute, nurse! But I've got to watch this mouse-hole till Dinah comes back, and see that the mouse doesn't get out.' Only I don't think," Alice went on, "that they'd let Dinah stop in the house if it began ordering people about like that!"

By this time she had found her way into a tidy little room with a table in the window, and on it (as she had hoped) a fan and two or three pairs of tiny white kid gloves: she took up the fan and a pair of the gloves, and was just going to leave the room, when her eye fell upon a little bottle that stood near the looking-glass. There was no label this time with the words "DRINK ME," but nevertheless she uncorked it and put it to her lips. "I know something interesting is sure to happen," she said to herself, "whenever I eat or drink anything; so I'll just see what this bottle does. I do hope it will make me grow large again, for really I'm quite tired of being such a tiny little thing!"

It did so indeed, and much sooner than she had expected: before she had drunk half the bottle, she found her head pressing against the ceiling, and had to stoop to save her neck from being broken. She hastily put down the bottle, saying to herself "That's quite enough—I hope I sha'n't grow any more—As it is, I can't get out at the door—I do wish I hadn't drunk quite so much!"

Alas! it was too late to wish that! She went on growing, and growing, and very soon had to kneel down on the floor: in another minute there was not even room for this, and she tried the effect of lying down with one elbow against the door, and the other arm curled round her head. Still she went on growing, and, as a last resource, she put one arm out of the window, and one foot up the chimney, and said to herself "Now I can do no more, whatever happens. What will become of me?"

Luckily for Alice, the little magic bottle had now had its full effect, and she grew no larger: still it was very uncomfortable, and, as there seemed to be no sort of chance of her ever getting out of the room again, no wonder she felt unhappy.

"It was much pleasanter at home," thought poor Alice, "when one wasn't always growing larger and smaller, and being ordered about by mice and rabbits. I almost wish I hadn't gone down that rabbit-hole—and yet—and yet—it's rather curious, you know, this sort of life! I do wonder what can have happened to me! When I used to read fairy-tales, I fancied that kind of thing never happened, and now here I am in the middle of one! There ought to be a book written about me, that there ought! And when I grow up, I'll write one—but I'm grown up now," she added in a sorrowful tone; "at least there's no room to grow up any more here."

"But then," thought Alice, "shall I never get any older than I am now? That'll be a comfort, one way—never to be an old woman—but then—always to have lessons to learn! Oh, I shouldn't like that!"

"Oh, you foolish Alice!" she answered herself. "How can you learn lessons in here? Why, there's hardly room for you, and no room at all for any lesson-books!"

And so she went on, taking first one side and then the other, and making quite a conversation of it altogether; but after a few minutes she heard a voice outside, and stopped to listen.

"Mary Ann! Mary Ann!" said the voice. "Fetch me my gloves this moment!" Then came a little pattering of feet on the stairs. Alice knew it was the Rabbit coming to look for her, and she trembled till she shook the house, quite forgetting that she was now about a thousand times as large as the Rabbit, and had no reason to be afraid of it.

Presently the Rabbit came up to the door, and tried to open it; but, as the door opened inwards, and Alice's elbow was pressed hard against it, that attempt proved a failure. Alice heard it say to itself "Then I'll go round and get in at the window."

"That you won't" thought Alice, and, after waiting till she fancied she heard the Rabbit just under the window, she suddenly spread out her hand, and made a snatch in the air. She did not get hold of anything, but she heard a little shriek and a fall, and a crash of broken glass, from which she concluded that it was just possible it had fallen into a cucumber-frame, or something of the sort.

Next came an angry voice—the Rabbit's—"Pat! Pat! Where are you?" And then a voice she had never heard before, "Sure then I'm here! Digging for apples, yer honour!"

"Digging for apples, indeed!" said the Rabbit angrily. "Here! Come and help me out of this!" (Sounds of more broken glass.)

"Now tell me, Pat, what's that in the window?"

"Sure, it's an arm, yer honour." (He pronounced it "arrum.")

"An arm, you goose! Who ever saw one that size? Why, it fills the whole window!"

"Sure, it does, yer honour? but it's an arm for all that."

"Well, it's got no business there, at any rate: go and take it away!"

There was a long silence after this, and Alice could only hear whispers now and then; such as, "Sure, I don't like it, yer honour, at all, at all!" "Do as I tell you, you coward!" and at last she spread out her hand again, and made another snatch in the air. This time there were two little shrieks, and more sounds of broken glass. "What a number of cucumber-frames there must be!" thought Alice. "I wonder what they'll do next! As for pulling me out of the window, I only wish they could! I'm sure I don't want to stay in here any longer!"

She waited for some time without hearing anything more: at last came a rumbling of little cart-wheels, and the sound of a good many voices all talking together: she made out the words: "Where's the other ladder?—Why I hadn't to bring but one; Bill's got the other—Bill! Fetch it here, lad!—Here, put 'em up at this corner —No, tie 'em together first—they don't reach half high enough yet—Oh! they'll do well enough; don't be particular—Here, Bill! catch hold of this rope—Will the roof bear?—Mind that loose slate—Oh, it's coming down! Heads below!" (a loud crash) —"Now, who did that?—It was Bill, I fancy—Who's to go down the chimney?— Nay, I sha'n't! You do it!—That I won't, then! Bill's to go down—Here, Bill! the master says you've to go down the chimney!"

"Oh! So Bill's got to come down the chimney, has he?" said Alice to herself. "Why, they seem to put everything upon Bill! I wouldn't be in Bill's place for a good deal: this fireplace is narrow, to be sure; but I think I can kick a little!"

She drew her foot as far down the chimney as she could, and waited till she heard a little animal (she couldn't guess of what sort it was) scratching and scrambling about in the chimney close above her: then, saying to herself "This is Bill," she gave one sharp kick, and waited to see what would happen next.

The first thing she heard was a general chorus of "There goes Bill!" then the Rabbit's voice alone—"Catch him, you by the hedge!" then silence, and then

another confusion of voices—"Hold up his head—Brandy now—Don't choke him—How was it, old fellow? What happened to you? Tell us all about it!"

At last came a little feeble, squeaking voice, ("That's Bill," thought Alice,) "Well, I hardly know—No more, thank ye; I'm better now—but I'm a deal too flustered to tell you—all I know is, something comes at me like a Jack-in-the-box, and up I goes like a sky-rocket!"

"So you did, old fellow!" said the others.

"We must burn the house down!" said the Rabbit's voice. And Alice called out as loud as she could, "If you do, I'll set Dinah at you!"

There was a dead silence instantly, and Alice thought to herself "I wonder what they will do next! If they had any sense, they'd take the roof off." After a minute or two they began moving about again, and Alice heard the Rabbit say "A barrowful will do, to begin with."

"A barrowful of what?" thought Alice. But she had not long to doubt, for the next moment a shower of little pebbles came rattling in at the window, and some of them hit her in the face. "I'll put a stop to this," she said to herself, and shouted out "You'd better not do that again!" which produced another dead silence.

Alice noticed with some surprise that the pebbles were all turning into little cakes as they lay on the floor, and a bright idea came into her head. "If I eat one of these cakes," she thought, "it's sure to make some change in my size; and, as it can't possibly make me larger, it must make me smaller, I suppose."

So she swallowed one of the cakes, and was delighted to find that she began shrinking directly. As soon as she was small enough to get through the door, she ran out of the house, and found quite a crowd of little animals and birds waiting outside. The poor little Lizard, Bill, was in the middle, being held up by two guinea-pigs, who were giving it something out of a bottle. They all made a rush at

Alice the moment she appeared; but she ran off as hard as she could, and soon found herself safe in a thick wood.

"The first thing I've got to do," said Alice to herself, as she wandered about in the wood, "is to grow to my right size again; and the second thing is to find my way into that lovely garden. I think that will be the best plan."

It sounded an excellent plan, no doubt, and very neatly and simply arranged; the only difficulty was, that she had not the smallest idea how to set about it; and, while she was peering about anxiously among the trees, a little sharp bark just over her head made her look up in a great hurry.

An enormous puppy was looking down at her with large round eyes, and feebly stretching out one paw, trying to touch her. "Poor little thing!" said Alice, in a coaxing tone, and she tried hard to whistle to it; but she was terribly frightened all the time at the thought that it might be hungry, in which case it would be very likely to eat her up in spite of all her coaxing.

Hardly knowing what she did, she picked up a little bit of stick, and held it out to the puppy; whereupon the puppy jumped into the air off all its feet at once, with a yelp of delight, and rushed at the stick, and made believe to worry it; then Alice dodged behind a great thistle, to keep herself from being run over; and, the moment she appeared on the other side, the puppy made another rush at the stick, and tumbled head over heels in its hurry to get hold of it; then Alice, thinking it was very like having a game of play with a cart-horse, and expecting every moment to be trampled under its feet, ran round the thistle again; then the puppy began a series of short charges at the stick, running a little way forwards each time and a long way back, and barking hoarsely all the while, till at last it sat down a good way off, panting, with its tongue hanging out of its mouth, and its great eyes half shut.

This seemed to Alice a good opportunity for making her escape; so she set off at once, and ran till she was quite tired and out of breath, and till the puppy's bark

sounded quite faint in the distance.

"And yet what a dear little puppy it was!" said Alice, as she leant against a buttercup to rest herself, and fanned herself with one of the leaves. "I should have liked teaching it tricks very much, if—if I'd only been the right size to do it! Oh, dear! I'd nearly forgotten that I've got to grow up again! Let me see—how is it to be managed? I suppose I ought to eat or drink something or other; but the great question is, what?"

The great question certainly was, what? Alice looked all round her at the flowers and the blades of grass, but she could not see anything that looked like the right thing to eat or drink under the circumstances. There was a large mushroom growing near her, about the same height as herself; and, when she had looked under it, and on both sides of it, and behind it, it occurred to her that she might as well look and see what was on the top of it.

She stretched herself up on tiptoe, and peeped over the edge of the mushroom, and her eyes immediately met those of a large blue caterpillar, that was sitting on the top with its arms folded, quietly smoking a long hookah, and taking not the smallest notice of her or of anything else.

それは白ウサギでした。何かなくしものでもしたように、心配そうにきょろきょろしながら、ゆっくり小走りでもどってきたのです。ぶつぶつひとりごとを言っているのが聞こえました。「公爵夫人が！公爵夫人が！ああ、ぼくの大事な前足よ！ああ、ぼくの毛皮とひげよ！フェレットがフェレットであるのと同じくらいたしかに、ぼくは首をはねられてしまう！いったいどこに落としたんだろう？」アリスは、ウサギがせんすと白いヤギ皮の手ぶくろをさがしているのだとすぐにわかったので、親切にもいっしょにさがしはじめました。けれども、どこにも見当たりません。池で泳いでからというもの、何もかもが変わってしまったようで、ガラスのテーブルと小さなドアのあった大広間は、すっかり消えてなくなっていました。

まもなくウサギは、あちこちさがし回っているアリスに気がついて、おこった声で呼びかけました。「おい、メアリー・アン、こんなところで何をしているんだ？今すぐ家に走って帰って、手ぶくろとせんすを取ってこい！さあ、早く！」アリスはすっかりこわくなって、ウサギのかんちがいを説明しようともせずに、すぐにウサギが指さした方へかけだしました。

「わたしを自分のところのお手伝いさんとまちがえたんだわ」とアリスは走りながらひとりごとを言いました。「わたしがだれだかわかったら、さぞびっくりするでしょうね！でも、せんすと手ぶくろは持っていってあげた方がいいわね――見つかればの話だけど。」そう言っていると、アリスはこぎれいな小さな家に行き当たりました。ドアには、ぴかぴかの真ちゅうの表札があって、「W・ラビット」という名前がほりこまれていました。アリスはノックもせずに中へ入り、急いで二階へかけ上がりました。本物のメアリー・アンに出会って、せんすと手ぶくろを見つける前に家から追い出されたらたいへんだと、びくびくしていたのです。

「ウサギのお使いをするなんて」とアリスはひとりごとを言いました。「なんておかしな感じかしら！このぶんだと、次はダイナにお使いをたのまれそうね！」そしてアリスは、どんなことになるか想像しはじめました。「『アリスおじょうさま！すぐにいらして、お散歩のしたくをしてください！』『今すぐ行くわ、ばあや！でも、ダイナがもどってくるまで、このネズミの穴を見はって、ネズミが出てこないようにしていなくちゃいけないの』でも」とアリスは続けました。「ダイナがそんなふうに人に命令しはじめたら、うちのみんなはダイナを家においてくれないでしょうね！」

そのころには、アリスはきちんと片づいた小さな部屋にたどり着いていました。窓ぎわにテーブルがあり、その上に（思っていたとおり）せんすと、小さな白いヤギ皮の手ぶくろが二、三組ありました。アリスはせんすと手ぶくろを一組取って、部屋を出ようとしたところで、鏡のそばにおいてある小さなびんが目にとまりました。今度は「わたしをお飲み」と書いたラベルはありませんでしたが、それでもアリスはせんをぬいて、くちびるに当てました。「何かを食べたり飲んだりすると」とアリスはひとりごとを言いました。「いつもきっとおもしろいことが起こるのよね。だから、このびんがどうなるか、ためしてみましょう。また大きくしてくれるといいな。だって、こんなにちっぽけでいるのは、本当にもううんざりなんだもの！」

本当にそのとおりになりました。しかも思っていたよりずっと早く。びんを半分も飲まないうちに、頭が天井におしつけられ、首が折れないように、かがまなければならなくなりました。アリスは急いでびんを下に

おいて言いました。「もうたくさん――これ以上大きくならないといいけど――今のままでも、ドアから出られないわ――あんなにたくさん飲まなければよかった！」

ああ！そんなことを思っても、もう手おくれでした！アリスはどんどん、どんどん大きくなりつづけて、すぐに床にひざをつかなければならなくなりました。次の一分には、それだけの場所もなくなり、片方のひじをドアにつけ、もう片方のうでを頭に回して、横になってみました。それでもアリスは大きくなりつづけたので、最後の手段として、片うでを窓から外に出し、片足をえんとつの中につっこんで、ひとりごとを言いました。「もうこれ以上は、何が起こってもどうしようもないわ。わたし、どうなってしまうのかしら？」

アリスにとって運のよいことに、小さな魔法のびんはもう効き目を出しつくしていて、それ以上大きくはなりませんでした。それでもとてもきゅうくつでしたし、この部屋から二度と出られる見こみはなさそうでしたから、アリスが悲しくなったのも無理はありません。

「家にいたときの方が、ずっと楽しかったわ」とかわいそうなアリスは思いました。「いつも大きくなったり小さくなったりしないし、ネズミやウサギに命令されたりもしないもの。あのウサギの穴に入らなければよかったような気もするわ――でも――でもね――こういう暮らしも、ちょっとおもしろいのよ！わたし、いったいどうなってしまったのかしら！おとぎ話を読んでいたころは、こんなことは決して起こらないと思っていたのに、今、わたしはそのまっただ中にいるんだわ！わたしのことを書いた本があってもいいはずよ、本当にそうよ！大きくなったら、わたしが書くわ――でも、もう大きくなっているんだった」とアリスは悲しそうな声でつけ加えました。「少なくとも、ここではもう大きくなる場所がないもの。」

「でも、そうすると」とアリスは思いました。「わたしはもう、今より年をとらないのかしら？それはある意味ではありがたいわね――おばあさんにならずにすむもの――でも、そうしたら――いつまでもお勉強をしなくちゃならないのよ！ああ、それはいやだわ！」

「まあ、おばかさんのアリス！」とアリスは自分で答えました。「こんなところで、どうやってお勉強ができるっていうの？だって、あなたが入る場所さえほとんどないのに、教科書なんか入る場所はまったくないじゃないの！」

こうしてアリスは、はじめはこっちの側、次はあっちの側というふうに、すっかり一人で会話を続けていました。けれども何分かすると、外で声がしたので、話をやめて耳をすましました。

「メアリー・アン！メアリー・アン！」とその声は言いました。「今すぐ手ぶくろを持ってこい！」それから、階段をパタパタと上ってくる小さな足音がしました。アリスは、ウサギが自分をさがしに来たのだとわかって、家がゆれるほどがたがたふるえました。自分が今はウサギの千倍くらい大きくて、こわがる理由なんか何もないことを、すっかりわすれていたのです。

まもなくウサギはドアのところまで来て、開けようとしました。けれども、ドアは内側に開くようになっていて、アリスのひじがドアにぎゅっとおしつけられていたので、開けることはできませんでした。ウサギが「それなら、回って窓から入ろう」とひとりごとを言うのが、アリスに聞こえました。

「そうはさせないわ」とアリスは思いました。そしてウサギがちょうど窓の真下に来たと思えるまで待ってから、いきなり手を広げて、空中をさっとつかみました。何もつかめませんでしたが、小さな悲鳴と、何か

がたおれる音と、ガラスがガチャンとわれる音が聞こえました。それでアリスは、ウサギがキュウリの温室か何かの中に落ちたのかもしれない、と考えました。

次に、おこった声――ウサギの声です――が聞こえました。「パット！パット！どこにいるんだ？」それから、アリスが今まで聞いたことのない声がしました。「へい、ここにおりやす！リンゴほりをしておりやしたんで、だんなさま！」

「リンゴほりだと、まったく！」とウサギはおこって言いました。「ほら！こっちへ来て、ここから出るのを手伝え！」（またガラスのわれる音。）

「さあ、パット、あの窓にあるのは何だか言ってみろ。」

「へい、ありゃあ、うでですよ、だんなさま。」（パットは「うで」を「うーで」と発音しました。）

「うでだと、このまぬけ！あんな大きさのうでなんか、だれが見たことがある？だって、窓いっぱいじゃないか！」

「へい、そうですね、だんなさま。でも、それでもうではうでですよ。」

「とにかく、あんなところにあっていいはずがない。行って取りのけてこい！」

このあと長いあいだしんとして、アリスにはときどきひそひそ声が聞こえるだけでした。たとえば、「へい、どうもいやですよ、だんなさま、まったく、まったく！」「言われたとおりにしろ、このおくびょう者！」といった具合です。とうとうアリスはもう一度手を広げて、また空中をさっとつかみました。今度は小さな悲鳴が二つと、またガラスのわれる音がしました。「なんてたくさんキュウリの温室があるのかしら！」とアリスは思いました。「次は何をするつもりかしら！窓から引っぱり出してくれるっていうなら、ぜひそうしてほしいわ！わたしだって、これ以上ここにいたくなんかないんだもの！」

しばらく待っていましたが、何も聞こえません。やがて、小さな荷車の車輪がゴロゴロいう音と、大ぜいがいっせいにしゃべる声が聞こえてきました。アリスに聞き取れたのは、こんな言葉でした。「もう一つのはしごはどこだ？――おれは一つしか持ってこなくてよかったんだ。もう一つはビルが持ってる――ビル！こっちへ持ってこい、おい！――ほら、この角に立てかけろ――いや、まずつなげるんだ――まだ半分の高さにもとどかないぞ――なあに、これでじゅうぶんさ。こまかいこと言うなって――おい、ビル！このロープにつかまれ――やねはもつかな？――そのゆるんだかわらに気をつけろ――あっ、落ちてくるぞ！下の者、頭に気をつけろ！」（ガラガラガシャン！）――「さあ、だれがやったんだ？――ビルだと思うよ――だれがえんとつを下りるんだ？――いやだ、おれはごめんだ！おまえがやれよ！――おれだってごめんだね！ビルが下りるのさ――おい、ビル！だんなが、おまえがえんとつを下りろってさ！」

「まあ！それじゃ、ビルがえんとつを下りてくるのね？」とアリスはひとりごとを言いました。「みんな、何でもかんでもビルにおしつけるみたいね！わたしならどんなことがあってもビルの立場にはなりたくないわ。この暖炉はたしかにせまいけど、ちょっとぐらいならけとばせると思うわ！」

アリスは足をえんとつのできるだけ下まで引っこめて、小さな動物（どんな動物なのかはわかりませんでした）が、すぐ上のえんとつの中でガリガリ、ゴソゴソしているのが聞こえるまで待ちました。それから、「これがビルね」とひとりごとを言って、一回、ぽんと強くけとばし、次に何が起こるか待ちました。

まず聞こえたのは、みんなが声をそろえて言う「ビルが飛んでいくぞ！」という声でした。それからウサギの声だけが聞こえました。「受け止めろ、生けがきのそばのやつ！」それからしんとなり、それからまた、がやがやといろいろな声がしました。「頭をささえろ――さあ、ブランデーだ――むせさせるなよ――どうだったんだ、おい？何があったんだ？全部話してくれよ！」

とうとう、小さな、弱々しい、キーキー声が聞こえてきました（「あれがビルね」とアリスは思いました）。「ええと、ぼくにもよくわからないんだ――もうけっこう、ありがとう。もうだいぶよくなったよ――でも、すっかりどぎまぎしちゃって、うまく話せないや――わかってるのは、びっくり箱みたいに何かがぼくに向かって飛び出してきて、ぼくはロケット花火みたいに飛び上がったってことだけさ！」

「まったくそのとおりだったよ、おまえ！」とほかのみんなが言いました。

「家を焼きはらってしまわなくては！」とウサギの声が言いました。そこでアリスはせいいっぱい大きな声でさけびました。「そんなことをしたら、ダイナをけしかけるわよ！」

とたんに、あたりはしーんと静まりかえりました。アリスは心の中で思いました。「次は何をするつもりかしら！少しでも頭があれば、やねをはずすでしょうけど。」一、二分すると、みんなはまた動き回りはじめ、ウサギが「まずは手おし車一ぱい分でいいだろう」と言うのが聞こえました。

「手おし車一ぱい分の、何かしら？」とアリスは思いました。けれども、長く考えているひまはありませんでした。次のしゅんかん、小石がパラパラと雨のように窓から飛びこんできて、いくつかはアリスの顔に当たったのです。「やめさせなくちゃ」とアリスはひとりごとを言い、「もう二度とそんなことしない方がいいわよ！」とどなりました。すると、またしーんと静まりかえりました。

アリスは、床に落ちた小石がみんな小さなケーキに変わっていくのに気がついて、少しおどろきました。そして、いい考えがうかびました。「このケーキを一つ食べたら」とアリスは考えました。「きっと何か大きさが変わるはずだわ。これ以上大きくなるはずはないから、きっと小さくなるんだと思うわ。」

そこでアリスはケーキを一つのみこみました。すると、すぐにちぢみはじめたので、大よろこびしました。ドアを通れるくらい小さくなるとすぐ、アリスは家からかけだしました。すると外では、小さな動物や鳥たちが大ぜい待ちかまえていました。かわいそうな小さなトカゲのビルがまん中にいて、二ひきのモルモットにささえられながら、びんから何かを飲ませてもらっていました。アリスがすがたを見せたとたん、みんながいっせいにアリスに向かってかけよってきました。でもアリスは全速力でにげだし、まもなく深い森の中にのがれて、ほっとしました。

「まず最初にしなくちゃいけないのは」とアリスは森の中を歩き回りながらひとりごとを言いました。「元の大きさにもどることね。そして二番目は、あのすてきな庭への道を見つけることだわ。それがいちばんいい計画だと思うわ。」

たしかにすばらしい計画に聞こえましたし、とてもすっきりとかんたんにまとまっていました。ただ一つこまったのは、どうやって始めたらいいのか、まるっきり見当もつかないことでした。そして、木々のあいだを心配そうにきょろきょろ見回していると、ちょうど頭の上で小さくするどい鳴き声がしたので、アリスは大あわてで上を見上げました。

とても大きな子犬が、大きなまるい目でアリスを見下ろしていて、弱々しく前足を一本のばして、アリスにさわろうとしていました。「まあ、かわいい子！」とアリスはなだめるような声で言って、一生けんめい口笛をふいてやろうとしました。けれどもそのあいだじゅう、子犬がおなかをすかせているかもしれないと思うと、こわくてたまりませんでした。もしそうなら、いくらあやしても、アリスを食べてしまうかもしれないのです。

自分でも何をしているのかよくわからないまま、アリスは小さな木のえだを拾って、子犬の方へさし出しました。すると子犬は、四本の足をいっぺんにはなしてぴょんととび上がり、うれしそうにキャンとほえて、えだに飛びかかり、かみついてふり回すまねをしました。そこでアリスは、ふみつぶされないように大きなアザミのかげにさっとかくれました。そしてアリスが反対側に顔を出したとたん、子犬はまたえだに飛びかかって、あわてるあまり、すってんころりんと、でんぐり返ってしまいました。アリスは、まるで荷馬車の馬と遊んでいるようだと思い、今にもふみつけられるのではないかとびくびくしながら、またアザミのまわりをかけ回りました。すると子犬は、えだに向かって何度も短く突進しはじめました。そのたびに少し前へ走っては、うんとうしろへ下がり、そのあいだじゅう、しわがれた声でほえつづけていました。そしてとうとう、ずっとはなれたところにすわりこみ、舌をだらりとたらしてはあはあ言いながら、大きな目を半分とじてしまいました。

アリスには、これがにげだすいい機会に思えました。そこですぐにかけだし、すっかりつかれて息が切れるまで、そして子犬のほえる声が遠くでかすかにしか聞こえなくなるまで走りつづけました。

「それにしても、なんてかわいい子犬だったのかしら！」とアリスは、キンポウゲの花によりかかって休み、その葉っぱの一枚でぱたぱたあおぎながら言いました。「芸を教えてあげられたら、とても楽しかったでしょうに――もし――もしわたしがちょうどいい大きさだったらね！あらまあ！また大きくならなくちゃいけないことを、もう少しでわすれるところだったわ！ええと――どうしたらいいのかしら？何かを食べるか飲むかしなくちゃいけないんでしょうけど、大問題は、何を？ってことね。」

たしかに大問題は、何を？ということでした。アリスはまわりの花や草の葉をぐるりと見回しましたが、今のこの場合に食べたり飲んだりするのにちょうどよさそうなものは、何も見当たりませんでした。すぐそばに、アリスと同じくらいの高さの大きなキノコが生えていました。その下や両側やうしろをのぞいてみたあと、ついでにてっぺんに何があるのかも見てみよう、とアリスは思いつきました。

アリスはつま先立ちになってせいいっぱい背のびをして、キノコのふちからのぞきこみました。するとすぐに、大きな青いイモムシと目が合いました。イモムシはうで組みをしててっぺんにすわり、長い水ぎせるをのんびりふかしていて、アリスのことも、ほかの何のことも、まったく気にとめていませんでした。

たんご と クイズ　第4章　ウサギ、小さなビルを送りこむ

house 家	**bottle** びん	**chimney** えんとつ
ladder はしご	**Lizard** トカゲ	**puppy** 子犬
mushroom キノコ	**caterpillar** イモムシ	

Q1 白ウサギはアリスをだれとまちがえた？

① お手伝いのメアリー・アン　② 公爵夫人　③ 庭師のパット

Q2 えんとつを下りていくことになったのはだれ？

① 白ウサギ　② パット　③ トカゲのビル

Q3 窓から投げこまれた小石は、床の上で何に変わった？

① 花　② 小さなケーキ　③ チョウ

こたえ

Q1　①　白ウサギはアリスを「メアリー・アン」と呼んで、手ぶくろとせんすを取ってこいと命令しました。お手伝いさんとまちがえたのです。

Q2　③　みんなに「えんとつを下りろ」と言われたのはトカゲのビル。アリスにけとばされて、ロケット花火のように飛んでいきました。

Q3　②　小石は床の上で小さなケーキに変わりました。アリスはそれを食べて小さくなり、家から出ることができました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #28885（Lewis Carroll、1865年）。パブリックドメイン。
挿絵：Arthur Rackham (1907)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Kara Shallenberg (1969-2023)（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。